

**French transcript :**

Cuisinière: On va passer à une autre étape. On, on va prendre, eh, eh, une partie du *nookos*

Jeune fille: Du *nookos*

Cuisinière et un peu de Maggi, du Cube Maggi en poudre.

Jeune fille: Voilà.

Cuisinière: eh, eh, un peu de moutarde, eh, du sel...Un peu de sel...

Jeune fille: Et du sel.

Cuisinière: ... eh un peu de vinaigre.

Jeune fille: Un peu de vinaigre. Elle est en train de mélanger le tout : le vinaigre, la moutarde et le *nookos*.

Cuisinière: Après on va mettre le poulet sous ce mélange.

Jeune fille: Il ne reste plus qu'à faire le *muusël*. Le *muusël* c'est une façon de cuire. Ils mettent la viande, c'est à dire le poulet ici, dans une marmite et laisse le tout cuire à l'aide de la vapeur que dégage la marmite.

Elle est en train de mettre le tout dans une marmite, pour après fermer et mettre ça sur le feu. Et donc voilà le poulet dans une marmite bien fermée. Le poulet va se cuire à l'aide la vapeur.

**English translation :**

Cook: We are going to the next step. We are going to take some of the *nookos*.

Young woman: Some *nookos*.

Cook: And some *Maggi*, powdered *Maggi* cube, some mustard, some salt. A little bit of salt.

Young woman: There.

Young woman: And salt.

Cook: And a little bit of vinegar.

Young woman: Some vinegar. Now, she is mixing everything: the vinegar, the mustard and the *nookos*.

Cook: Later, we will soak the chicken in this mix.

Young woman: We only have the *muusël* part left. *Muusël* is a way of cooking. They put the meat, in our case the chicken, in a pot and let it cook with the vapor that the pot emits. She is now putting everything in the pot, and then she will close it and place it on the stove. So here it is, the chicken in a closed pot. The chicken will cook with the help of the vapor.

**About CultureTalk:** CultureTalk is produced by the Five College Center for the Study of World Languages and housed on the LangMedia Website. The project provides students of language and culture with samples of people talking about their lives in the languages they use everyday. The participants in CultureTalk interviews and discussions are of many different ages and walks of life. They are free to express themselves as they wish. The ideas and opinions presented here are those of the participants. Inclusion in CultureTalk does not represent endorsement of these ideas or opinions by the Five College Center for the Study of World Languages, Five Colleges, Incorporated, or any of its member institutions: Amherst College, Hampshire College, Mount Holyoke College, Smith College and the University of Massachusetts at Amherst.

© 2003-2008 Five College Center for the Study of World Languages and Five Colleges, Incorporated